

## Fiche d'information sur le transport des marchandises dangereuses (TMD)

### 1. Voies de transport

On distingue les voies de transport suivantes : voie routière, voie maritime et voie aérienne. Plusieurs règlements s'appliquent selon la voie de transport empruntée. Route = la loi allemande sur le transport des marchandises dangereuses (GGBefG) et l'accord européen ADR. Mer = les codes et recueils maritimes pour le TMD en colis et en vrac (IMDG) et Air = les codes de l'Association internationale du transport aérien (IATA).

**Veillez tenir compte en supplément des dispositions nationales en vigueur dans le pays d'importation susceptibles de diverger des règlements suivants.**

### 2. Quantité de fluide frigorigène par machine frigorifique

Fluide frigorigène non inflammable		Fluide frigorigène inflammable	
<p>1</p> <p>Fluide frigorigène contenu &lt; 12 kg</p>	<p>2</p> <p>ONU 2857 Machine frigorifique</p> <p>Fluide frigorigène contenu à partir de 12 kg</p>	<p>3</p> <p>Fluide frigorigène contenu &lt; 12 kg</p>	<p>4</p> <p>ONU 3358 Machine frigorifique</p> <p>Fluide frigorigène contenu à partir de 12 kg</p>
<p>Non assujéti à l'ADR</p>	<p>a) Total de fluide frigorigène jusqu'à 1000 kg par unité de transport. Mesures d'allègement ! (voir 3c)</p> <p>b) Total de fluide frigorigène &gt; 1000 kg par unité de transport. Pas d'allègement !</p>	<p>Non assujéti à l'ADR</p>	<p>a) Total de fluide frigorigène jusqu'à 333 kg par unité de transport. Mesures d'allègement ! (voir 3c)</p> <p>b) Total de fluide frigorigène &gt; 333 kg par unité de transport. Pas d'allègement !</p>
<p>Non assujéti aux codes IMDG</p>	<p>Pas d'allègement !</p>	<p>Non assujéti aux codes IMDG</p>	<p>Pas d'allègement !</p>
<p>Non assujéti aux codes IATA-DGR (relatifs au TMD)</p>	<p>Expédition possible sous certaines conditions.</p>	<p>Non assujéti aux codes IATA-DGR si &lt; 100 g de fluide frigorigène non toxique par machine.</p>	<p>Expédition interdite !</p>
<p>Expédition interdite à partir de 100 g de fluide frigorigène par machine !</p>			

### 3. Route si plus de 12 kg de fluide frigorigène par machine frigorigère

a) Les informations suivantes doivent apparaître sur le document de transport :

Pas de formulaire requis. Langue « français » (anglais en option).

- Informations relatives à la matière dangereuse  
par ex. :  
**ONU 2857 machines frigorigères, 2.2, (E)** pour les fluides frigorigères non inflammables  
**ONU 3358 machines frigorigères, 2.1, (D)** pour les fluides frigorigères inflammables (numéro ONU, désignation offic., numéro de l'étiquette danger, code tunnel)  
Remarque 1 : le code tunnel précise les tunnels dont la traversée est autorisée avec la marchandise dangereuse transportée.  
Remarque 2 : aucun groupe d'emballage n'est prévu pour les classes 2.1 et 2.2
- Quantité et type d'emballage :  
Caisses avec masse brute ou nette (poids), code matière de l'emballage utilisé : **(4G)**  
Caisses en carton ou, **(4D)** caisses en bois ou **(4H1)** caisses en matière synthétique (par ex. : film et polystyrène aux coins) ; préciser l'emballage utilisé  
par ex. : **3 caisses (4D) contenant 1428 kg** ou  
**3 caisses (4D) 3x 238 kg**
- **Nom et adresse de l'expéditeur**
- **Nom et adresse du destinataire**

b) Responsabilités :

- **Les clients qui viennent chercher la marchandise** sont tenus d'organiser eux-mêmes le document et de le **signer**.  
**Glen Dimplex fournit par écrit à ses clients uniquement les informations spécifiques aux matières dangereuses.**
- En cas de **livraison** aux clients, Glen Dimplex est chargé d'établir le document. Il est important de convenir avec le transporteur qui se charge d'établir le document et de le signer avant de lui attribuer la commande.  
Si Glen Dimplex est chargé d'établir le document, toute personne en charge du dossier et ayant suivi la formation sur le transport des marchandises dangereuses est autorisée à **apposer sa signature**.
- Les marquages suivants doivent obligatoirement être apposés sur un côté de la marchandise transportée :

➤ Étiquette danger 2.1 pour ONU 3358



ou



- Étiquette danger 2.2 pour ONU 2857 et
- Code ONU : **ONU 2857** ou **ONU 3358**

c) Le marquage/L'équipement suivant est/sont requis sur le véhicule :

- Dans la mesure où, en règle générale, Glen Dimplex ne transporte pas plus de 1000 kg de fluide frigorigène non inflammable ou 333 kg de fluide frigorigène inflammable sur un véhicule (véhicule moteur avec remorque) au total pour toutes les machines frigorifiques transportées (les machines réfrigérantes intégrées au véhicule ne comptant pas), l'entreprise bénéficie de mesures d'allègement.  
En bref, **aucun** marquage ADR n'est requis sur le véhicule. Le conducteur **n'est pas** non plus obligé d'avoir de certificat ADR, et un extincteur de 2 kg suffit comme équipement.
- Pour les transports excédant les quantités susmentionnées, Glen Dimplex est entièrement assujéti à la réglementation de l'accord ADR en termes de marquage du véhicule, de formation du conducteur et d'équipement du véhicule.

#### 4. Mer si plus de 12 kg de fluide frigorigène par machine frigorifique

a) Les informations suivantes doivent apparaître sur le document de transport :

Formulaire FAL de l'OMI (organisation maritime mondiale) requis. Langue « anglais »  
Informations relatives à la matière dangereuse

par ex. : **UN 2857, Refrigerating machines**, IMO-Class **2.2**, pour les fluides frigorigènes non inflammables

**UN 3358, Refrigerating machines**, IMO-Class **2.1**, pour les fluides frigorigènes inflammables

(numéro ONU, désignation offic., numéro de l'étiquette danger)

Remarque 1 : pour le transport jusqu'au port, les informations conformes à l'accord ADR sont requises (code tunnel).

Remarque 2 : aucun groupe d'emballage n'est prévu pour les classes 2.1 et 2.2.

Quantité et type d'emballage :

Caisses (boxes), code matière de l'emballage utilisé :

**(4G)** Caisses en carton ou, **(4D)** caisses en bois ou **(4H1)** caisses en matière synthétique (par ex. : film et polystyrène aux coins) ; préciser l'emballage utilisé

par ex. : **3 boxes (4D)**

Fire-Code (code incendie), lutte contre les incendies - Ship and Spill Code (codes navire et épanchement) - fuites

F-C = Non-Flammable Gases

F-D = Flammable gases

S-V = Gases (Non-flammable, Non-toxic)

S-U = Gases (Flammable, Toxic or Corrosive)

par ex. : UN 2857 **Fire F-C, Spill S-V**

UN 3358 **Fire F-D, Spill S-U**

Date, nom et adresse de l'expéditeur, nom et adresse du destinataire

Transporteur, nom du navire, port de chargement, port de déchargement



b) Responsabilités :

- **Les clients qui viennent chercher la marchandise** sont tenus d'organiser eux-mêmes le document et de le **signer**.  
**Glen Dimplex fournit par écrit à ses clients uniquement les informations spécifiques aux matières dangereuses.**
- En cas de **livraison** aux clients, Glen Dimplex est chargé d'établir le document et de le signer.
- Numéro d'enregistrement, transporteur, nom du navire, port de chargement, port de déchargement : ces informations proviennent du transporteur/prestataire
- Le certificat d'emportage du conteneur est toujours établi par l'entreprise chargée du conditionnement. Si LCL (less than container load) et Bulk (vrac), les dimensions des machines dépassent celles des conteneurs : il s'agit de l'entrepôt en charge du conditionnement. Si FCL (full container load), il s'agit du prestataire/transporteur responsable de l'emportage/du chargement

c) Les marquages suivants doivent obligatoirement être apposés sur un côté de la marchandise transportée :

voir 2b.

d) Le marquage/L'équipement suivant est/sont requis sur le véhicule :

voir 2c pour le transport en amont ou en aval par voie routière

e) Modèle de formulaire de déclaration FAL de l'OMI :

# 1. BEFÖRDERUNGSDOKUMENT FÜR GEFÄHRLICHE GÜTER

## nach §8 GGVSee (IMO-ERKLÄRUNG) TRANSPORT DOCUMENT FOR DANGEROUS GOODS (IMO-DANGEROUS GOODS DECLARATION)

Dieses Formular entspricht SOLAS 74, Kapitel VII Regel 4; MARPOL 73/78, Anlage III, Regel 4 und dem IMDG-Code, Kapitel 5.4  
This form meets the requirements of SOLAS 74, chapter VII regulation 4; MARPOL 73/78, Annex III, Regulation 4 and the IMDG-Code, Chapter 5.4

Versender (Name & Anschrift) – Shipper (Name & Address)		Buchungsnummer(n) – Reference number(s)		Seite 1 von 1	
Empfänger – Consignee		Beförderer – Carrier			
<b>CONTAINER/FAHRZEUG-PACKZERTIFIKAT</b> <b>CONTAINER/VEHICLE PACKING CERTIFICATE</b>  <b>ERKLÄRUNG</b> Es wird erklärt, dass das Packen der gefährlichen Güter in die oder auf die Beförderungseinheit gem. den Bestimmungen nach 5.4.2.1 durchgeführt wurde <b>DECLARATION</b> It is declared that the packing of the goods into the cargo transport unit has been carried out in accordance with the provisions of 5.4.2.1  AUSFÜLLEN FÜR SENDUNGEN IN CONTAINERN ODER FAHRZEUGEN TO BE COMPLETED FOR SHIPMENTS IN CONTAINERS OR VEHICLES		Container-/Fahrzeug-Nr.: Container-/Vehicle-No.: Name/Funktion, Unternehmen/Organisation des Unterzeichners Name/status, company/organization of signatory  Ort und Datum Place and date  Unterschrift für den Packer Signature on behalf of packer			
Schiffsname und Nummer der Reise Ship's name and voyage No.		Ladehafen Port of loading		Frei für Text, Anweisungen und sonstige Angaben Reserved for text, instructions or other matter	
Löschhafen – Port of discharge					
UN-Nr. UN-No.	Inhalt (richtiger technischer Name) * Proper Shipping Name (Correct technical name) *	Klasse/Unter- Klasse nach IMO IMO-Class	Verpackungs- gruppe Packing group	Markierung der Versandstücke Falls zutreffend, Identifikations-Nummer oder amtl. Kennzeichen Marks & Nos, if applicable, identification or registration number(s) of the Unit	Anzahl und Verp.-Art No. and kind of packages
2857	Refrigerating machines	2.2	-	xxxx Remark: Number of shipped item, Reference to be added by logistics service provider	Q'ty. of Boxes (4G) cardboard (4H) plastics (foil with Styrofoam edges), to be selected acc. to transport prescription
Bruttomenge (Volumen/Masse) Gross quantity (volume/mass) Nettomenge/Volumen/Masse Net quantity/volume/mass Netto Explosivstoffmasse *** – Net explosive mass ***		Merkblatt-Nr. für Unfall-Maßnahmen EmS No.	Eigenschaften / Properties Flammpunkt / Flashpoint ** MARINE POLLUTANT ** Kontroll- und Notfalltemperatur ** Control- and emergency temperature **		Güter angeliefert als / Goods delivered as:
<b>Gross weight: xxxx kg x Qty. Of units</b> <b>Net weight: xx kg x Qty. Of units</b>  Remark: Gross weight = Total weight of units Net weight = Mass of hazardous material = Weight of refrigerant per unit		<b>Fire F-C Spill S-V</b>	<b>Not applicable</b>		<input type="checkbox"/> Stückgut/Breakbulk cargo <input type="checkbox"/> Ladungseinheiten (Unit Loads) Unitized cargo <input type="checkbox"/> Bulkverpackungen/Bulk packages Art der Einheit (Container, Anhänger, Tank, Fahrzeug usw.) Type of unit (container, trailer, tank, vehicle etc.)  <input type="checkbox"/> offen / open <input type="checkbox"/> geschlossen / closed  Zutreffendes ankreuzen / Insert „x“ in appropriate box (Diese Spalte kann bis auf die Überschrift freigelassen werden; in diesem Fall ist die zutreffende Beschreibung einzusetzen.) (This column may be left empty apart from the heading, in which case insert appropriate description.)
* Marken- oder Herstelleramen allein sind nicht ausreichend. Falls zutreffend: (1) das Wort „ABFALL“ vor den Namen setzen; (2) „LEER UNGEREINIGT“ oder „RÜCKSTÄNDE – ZULETZT ENTHALTEN“ hinzufügen; (3) „BEGRENZTE MENGE“ hinzufügen. ** Falls nach Kapitel 5.4 IMDG-Code erforderlich; *** Nur bei Stoffen der Klasse 1; --- * Proprietary/trade names alone are not sufficient. If applicable: (1) the word „WASTE“ should precede the name; (2) „EMPTY UNCLEANED“ or „RESIDUE – LAST CONTAINED“ should be added; (3) „LIMITED QUANTITY“ should be added. ** When required in chapter 5.4 of the IMDG-Code; *** Class 1 only;					
ZUSÄTZLICHE ANGABEN – Unter bestimmten Bedingungen sind besondere Angaben/Bescheinigungen erforderlich; siehe IMDG-Code, Kapitel 5.4 (siehe Rückseite). ADDITIONAL INFORMATION – In certain circumstances special information/certificates are required, see IMDG-Code, chapter 5.4 (see backside).					
<b>ERKLÄRUNG</b> Hiermit erkläre ich, dass der Inhalt dieser Sendung mit dem (den) richtigen technischen Namen vollständig und genau bezeichnet ist. Die Güter sind nach den geltenden internationalen und nationalen Vorschriften klassifiziert, verpackt, beschriftet und gekennzeichnet/plakatiert und befinden sich in jeder Hinsicht in einem für die Beförderung geeigneten Zustand.  <b>DECLARATION</b> I hereby declare that the contents of this consignment are fully and accurately described by the Proper Shipping Name, and are classified, packaged, marked and labelled/placarded, and are in all respects in proper condition for transport according to the applicable international and national governmental regulations.			Name/Funktion, Unternehmen/Organisation des Unterzeichners Name/status, company/organization of signatory  Ort und Datum Place and date  Unterschrift für den Versender Signature on behalf of shipper		



## 5. Air

Pour le transport aérien des marchandises dangereuses, de nombreuses réglementations et dispositions s'imposent. De plus, de nombreux transporteurs aériens refusent par principe les marchandises dangereuses. C'est la raison pour laquelle Glen Dimplex décline par principe toute expédition par voie aérienne de machines frigorifiques contenant plus de 12 kg de fluide frigorigène non inflammable ou un fluide frigorigène inflammable (même moins de 12 kg)\*.

Si le transport relève de la responsabilité du client, ce dernier est libre de prendre une décision différente.

Les machines frigorifiques transportées par voie aérienne qui fonctionnent avec plus de 12 kg de fluide frigorigène non inflammable ou avec un fluide frigorigène inflammable sont toujours expédiées sans fluide frigorigène\*. Concrètement, cela veut dire que le fluide frigorigène est retiré de la machine au terme des essais de fonctionnement sur le site Glen Dimplex.

**Remarque : \*Les machines frigorifiques contenant moins de 100 g de fluide frigorigène inflammable sont exemptées de cette réglementation.**

Une fois le fluide frigorigène retiré, la marchandise perd son statut de marchandise dangereuse et peut faire l'objet d'une demande et d'une expédition classiques.

Une étiquette apposée sur l'emballage et signée précise que le fluide frigorigène a été retiré :

452232.28.11 b	
<b>Achtung!</b>	<b>Attention!</b>
<b>Für Beförderung im Luftverkehr gesamtes Kältemittel evakuieren.</b>	<b>For carriage by air transport evacuate the entire refrigerant.</b>
Evakuiert am: / Evacuated on:	Durch: / Through:

### Remarque :

Les machines frigorifiques contenant un fluide frigorigène inflammable (moins de 12 kg) portent systématiquement cette étiquette en sortant de la production, mais sans signature confirmant l'évacuation. Dans ce cas, le fluide frigorigène n'a pas été retiré. L'étiquette est appliquée à titre d'information pour les clients.



## 6. **Exemple d'informations spécifiques aux matières dangereuses fournies aux clients qui viennent chercher la marchandise eux-mêmes et/ou pour les transporteurs/prestataires**

### Informations relatives au transport de marchandises dangereuses

#### ADR :

ONU 2857 machines frigorifiques, 2.2, (E)  
3 caisses (4D) contenant 1428 kg

#### IMDG :

UN 2857, Refrigerating machines, IMO-Class 2.2  
3 Boxes (4D)  
Gross weight: 1.428 kg  
Net weight: 47.4 kg  
Fire F-C  
Spill S-V  
Flashpoint: not applicable  
Tunnel-Code: (E)

## 7. **Fiche de sécurité**

Conformément à l'article 7 du règlement REACH, Glen Dimplex n'est pas tenu d'enregistrer ses machines frigorifiques ni d'informer l'Agence européenne des produits chimiques dans la mesure où les machines sont considérées comme hermétiquement fermées sur le long terme et que toute exposition de l'homme ou de l'environnement à la matière dangereuse peut être exclue.

Néanmoins, Glen Dimplex est tenu, dans ses instructions de montage et d'utilisation (livrées avec chaque appareil), d'informer ses clients en matière d'utilisation et d'élimination.

De la même manière, Glen Dimplex peut, sur demande, mettre à disposition la fiche de sécurité du fluide frigorigène utilisé. Notez toutefois que les informations contenues dans cette fiche de sécurité s'appliquent uniquement au fluide frigorigène seul en tant que matière dangereuse, et non à la machine frigorifique en tant que produit.

Vous trouverez les fiches de sécurité sur notre site Web, sous :

[www.gdts.one/gefahrgutdoku](http://www.gdts.one/gefahrgutdoku)